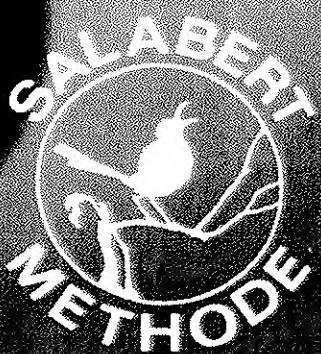


GUITARE MANOUCHE

méthode de
jazz gitan

Patrick
LÉGUDCOQ



GUITARE MANOUCHE

981.42

LEG

METHODE de JAZZ GIAN

Patrick
LEGUIDCOE

Jean-Marie
REDON



CA 80622

Ouvrage Protégé - PHOTOCOPIE INTERDITE
même partielle (Loi du 11 mars 1957)
qui constituerait CONTREFAÇON
(Code Pénal, Art. 425)

© by Editions Salabert, Paris
International copyright secured all rights reserved
EDITIONS SALABERT S A 22 rue Chauchat 75009 PARIS

Tous droits réservés
pour tous pays

PENSEES

La musique est le langage de la nuit des temps peut-être le premier élément de la vie.

Je ne pourrais pas concevoir un monde de silence.

En effet, tous les bruits de choc ou de souffle émettent des vibrations dont émanent des sons.

Puis l'homme parvint à les maîtriser, certains d'entre eux en usèrent de façon prodigieuse. Dans leur musique, nous pouvons découvrir toute leur personnalité.

J'ai moi-même ressenti maintes et maintes fois, à la fin d'une prestation musicale, cette impression de nudité, de confession vis à vis du public.

Nous pouvons découvrir le monde entier par la musique. Tous les folklores ont une originalité, et vous découvrirez certainement cette merveilleuse ambiance qu'est le Swing Gitans.

Patrick LEGUIDCOQ

THOUGHTS

Music is the language of the dawn of time, perhaps the first element of life.

I cannot conceive of a world of silence.

Indeed, all noises of shocks or of breath emit vibrations from which emanate sounds.

Then man managed to master them, some men using them is a prodigious manner. In their music we can discover their personality.

I have myself felt very many times, at the end of a musical session, an impression of nakedness, of confession in the presence of the public.

We can discover the whole world through music. All folklores have their originality and you won't fail to discover the marvellous spirit of Gypsy Swing.

Patrick LEGUIDCOQ

PREFACE

La musique des gitans a toujours été pour moi mouvante et insaisissable. Toutes ces cascades de notes, tous ces accords aux sons bizarres sont des mystères. Les gens qui la jouent sont également mystérieux. On prend l'habitude de les voir et un jour ils ont disparu vers je ne sais quel horizon.

J'ai toujours été attiré par cette musique, aussi lorsque Patrick m'a demandé de jouer le rôle du «candide», j'ai saisi l'occasion. J'ai pu alors me rendre compte à quel point les guitaristes qui suivent les traces du maître Django Reinhardt ont du mal à ne pas être dissimulés par son ombre : «Vous savez, c'est celui qui joue comme Django Reinhardt ! » a-t-on l'habitude de dire.

Pourtant certains d'entre eux ont réussi à imposer leur personnalité et Patrick Leguidcoq est de ceux là.

Jusqu'à ce jour, aucune méthode de guitare n'avait été éditée dans ce style. Vous pouvez maintenant, guitaristes débutants ou confirmés, vous initier au «Swing des Gitans». Je suis heureux d'y avoir contribué et je souhaite que la méthode de Patrick vous aide à percer le secret de cette musique.

Un dernier mot avant de vous laisser à votre instrument. Musicien autodidacte moi-même, j'ai, comme beaucoup d'autres, étudié la technique d'un instrument avant de me soucier de la théorie musicale. C'est sûrement un bon procédé. On apprend tout d'abord à faire, puis on cherche à comprendre ce que l'on fait. C'est un peu dans ce sens que nous avons conçu cette méthode. Aussi est-il important de ne pas céder à la tentation de commencer par la fin. Les choses fastidieuses sont nécessaires. Alors, bon courage et rendez-vous à la dernière page !

Jean-Marie REDON

PREFACE

Gipsy music has always been for me something moving and intangible. All these cascades of notes, all these chords with bizarre sounds are so many mysteries for me. Equally the people who play them are mysterious. One gets used to seeing them and one day they have disappeared off to I don't know which horizon.

I have always been attracted by this music, so when Patrick asked me to give a layman's opinion I seized the opportunity. I then realised to what extent guitar-players who follow in the footsteps of the master Django Reinhardt have difficulty in not being overshadowed by him «You know, that's the one who plays like Django Reinhardt !» is a phrase one often hears.

However some of them have managed to impose their own personality and Patrick Leguidcoq is one of them.

Until now no guitar method in this style had been published. Now, learners or experienced guitarists, you can initiate yourselves in «Gipsy Swing». I am happy to have contributed towards this and I hope that Patrick's method helps you to penetrate the secrets of this music.

One last word before leaving you to your instrument. As a self-trained musician myself I, like many others, studied instrumental technique before worrying about musical theory. It is certainly a good way of going about things. First of all one learns how to do something then one tries to understand what one has done. It is rather in this sense that we have conceived this method. So it is important to resist the temptation to start by the end. Niggling matters are necessary. So, courage, and see you at the last page !

Jean-Marie REDON

Sommaire - Summary

Première partie - <i>Part one</i>		page 8
I. La guitare et ses accessoires		8
<i>The guitar and its accessories</i>		
II. Principe et symbole de lecture		10
<i>Principles of notation</i>		
III. Position de la guitare		11
<i>Guitar position</i>		
IV. Main gauche		12
<i>The left hand</i>		
V. Main droite		13
<i>The right hand</i>		
VI. Exercices		15
<i>Exercises</i>		
VII. L'accompagnement, les accords et leurs enchaînements		21
<i>The accompaniment, the chords and their progressions</i>		
VIII. Clichés		29
<i>Clichés</i>		
IX. Les octaves		32
<i>The octaves</i>		
X. Résolution de thème.		34
<i>Resolution of a theme</i>		
XI. Quelques notions d'harmonie		36
<i>A few ideas about harmony</i>		
XII. Tableaux pour la formation des accords		38
<i>Tables for the formation of chords</i>		
Deuxième partie - <i>Part two</i>		40
I got rhythm		41
Que reste-t-il de nos amours		45
Whispering		48
Some of these days		52
Nuages		56
Minor swing		58

PREMIERE PARTIE

I. LA GUITARE ET SES ACCESSOIRES

LA GUITARE :

Toute guitare peut être utilisée pour ce style. Toutefois, il existe un instrument approprié à cette musique : un modèle de guitare jazz type «Selmer» à pan coupé (voir photo).

LES CORDES :

Pour cet instrument, il est recommandé de monter des cordes de marque «Argentine», uniquement pour des raisons de sonorité et de tension. Ce sont des cordes relativement bon marché, ce qui permet de les changer souvent.

LE MEDIATOR, OU PLUME :

Il est important d'utiliser un médiator dur, de préférence en écaille.

Une plume très fine donne un son sec et précis.

Une plume épaisse, un son rond et coulé.

LE MICRO :

Vous pourrez parfois avoir besoin d'amplifier le son de votre instrument. Pour cela, il existe de nombreux types de micros ou cellules. Toutefois, pour une guitare type «Selmer», il est recommandé d'utiliser un micro de marque «Stimmer», il est le seul parfaitement adapté à cette guitare (voir photo).

I. THE GUITAR AND ITS ACCESORIES

THE GUITAR :

Any guitar can be used for this style.

All the same, there is an appropriate instrument for this music : the «Selmer» type jazz guitar with canted corner (see the photo).

THE STRINGS :

For this instrument it is preferable to use strings of the brand-name «Argentine», solely for reasons of sonority and tension. These strings are relatively cheap, so they can be often changed.

THE PLECTRUM :

It is important to use a hard plectrum, preferably in tortoise-shell.

A thin plectrum gives a dry, precise sound.

A thick plectrum gives a round, liquid sound.

THE MICROPHONE :

Sometimes you may need to amplify the sound of your instrument. For that there are numerous types of microphone or contact microphone. Nonetheless for a «Selmer» guitar you should use a «Stimmer» microphone, as it is the only one perfectly adapted to this guitar (see photo).

Mécaniques
Tuning keys

Sillet
Nut

Barettes
Frets

Touche
Finger board

Manche
Neck

Eclisses
Ribs

Micro
Contact mike

Table d'harmonie
Sounding board

Rosace
Sound-hole

Cordier
Tail-piece

Chevalet
Bridge

II. PRINCIPE ET SYMBOLE DE LECTURE

Nous utilisons pour cette méthode deux modes d'écriture musicale : la notation traditionnelle et les tablatures.

COMMENT LIRE UNE TABLATURE :

Les six lignes de la tablature correspondent aux six cordes de la guitare.

La première corde (mi aigu) étant la ligne du haut, la sixième corde (mi grave) étant la ligne du bas.

Le chiffre placé sur la ligne indique la case où l'on doit appuyer.

Un zéro indique une corde devant être jouée à vide (aucun doigt de la main gauche ne doit appuyer sur cette corde).

Les accords d'accompagnement sont indiqués au dessus de la portée traditionnelle.

Les doigts de la main gauche sont indiqués au dessus de la tablature par des numéros (voir schéma).

II. PRINCIPLES OF NOTATION :

Two kinds of writing are used for this method : traditional notation and tablatures.

HOW TO READ A TABLATURE :

The six lines of a tablature correspond to the six strings of the guitar.

The first string is represented by the uppermost line, the sixth string by the bottom line.

The numeral placed on the line indicate the fret to be held.

A zero indicates that the string is to be played open (no finger of the left hand should touch this string).

The accompanying chords are indicated above the traditional stave.

The left hand fingers are indicated above the tablature by numbers (see diagram).



Le sens des coups de médiator est indiqué sous la tablature.

Coup de médiator vers le bas :

Coup de médiator vers le haut :

The direction of the plectrum strokes is indicated below the tablature.

Downward stroke :

Upward stroke :

SCHEMA DU MANCHE :

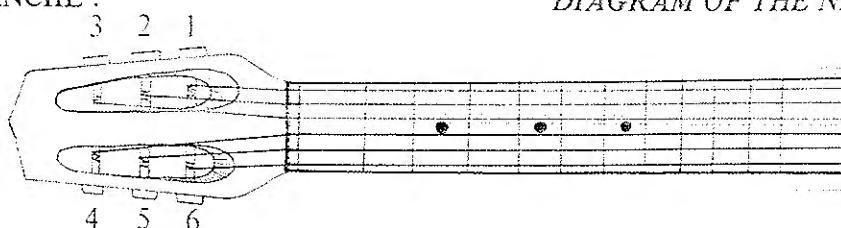


DIAGRAM OF THE NECK :

IV. LA MAIN GAUCHE :

Nous utilisons principalement trois doigts : l'index, le majeur et l'annulaire ; ceux-ci étant les plus puissants. La pression des doigts sur la touche a beaucoup d'influence sur la qualité du son.

Cela n'exclut pas l'importance de l'auriculaire, notamment pour les accords et quelques phrases difficiles.

La position de la main n'est pas parallèle au manche.

Elle se trouve légèrement inclinée.

IV. THE LEFT HAND :

We use in the main three fingers : the index, middle and ring fingers ; these are the most powerful. The pressure of the fingers on the finger-board can greatly affect the sound quality.

However this is not to forget the importance of the little finger, notably for chords and some difficult phrases.

The hand position should not be parallel to the neck.

It should be turned slightly inwards.



V. LA MAIN DROITE :

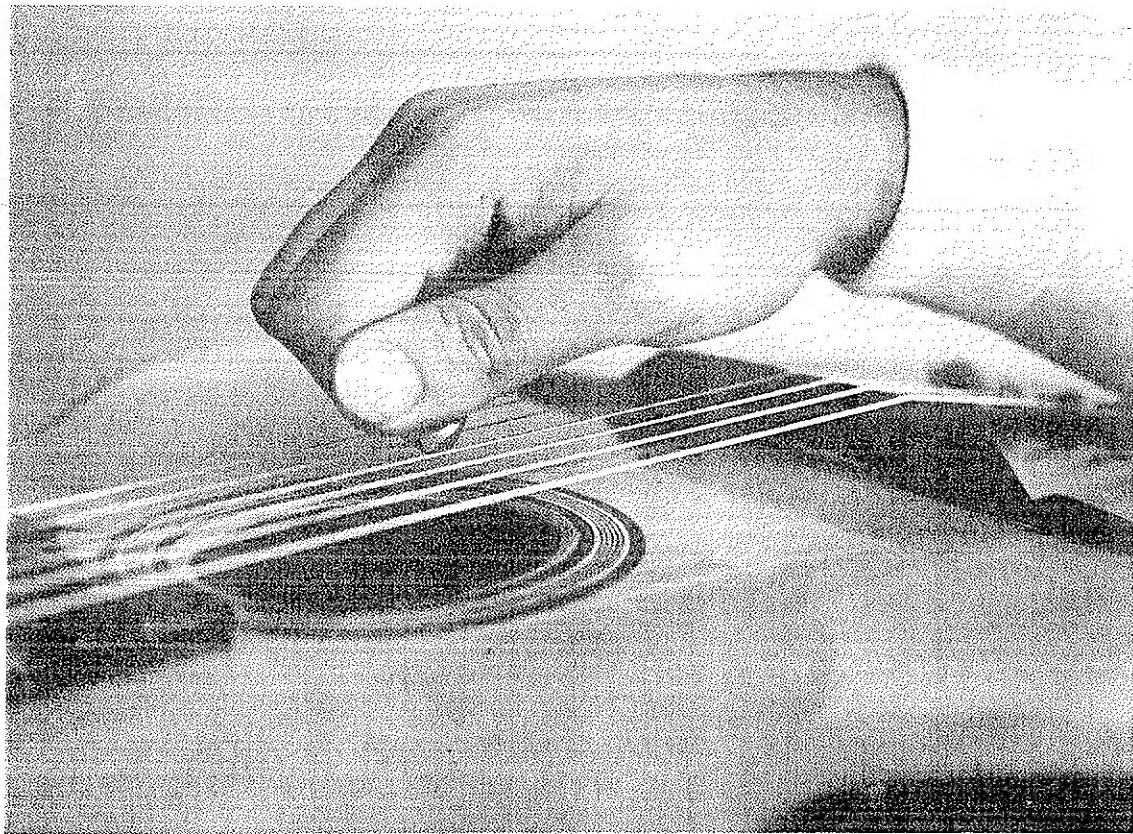
POSITION DE LA MAIN DROITE ET TENUE DU MEDIATOR

Le médiaor se tient fermement entre le pouce et l'index. La main droite doit être fermée. Le poignet, légèrement recourbé, ne doit prendre appui sur aucune partie de la guitare. La main reste libre et souple. Attaquez les cordes à environ dix centimètres du chevalet.

V. THE RIGHT HAND :

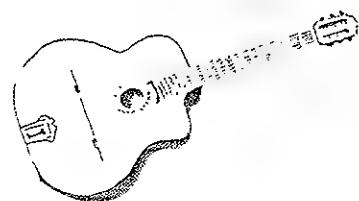
POSITION OF THE RIGHT HAND AND PLECTRUM GRIP

The plectrum is held firmly between the thumb and index finger. The right hand should be closed. The wrist, slightly curved, should not rest on any part of the guitar. The hand remains free and supple. Attack the strings at about ten centimetres from the bridge.





Spatzo,
un grand musicien ...



E.A.S. 17 786

VI. EXERCICES :

IMPORTANT :

Ces exercices ne sont profitables que s'ils sont répétés souvent.

Exécutez-les en veillant à la régularité rythmique. Lorsque vous vous sentirez à l'aise et seulement à ce moment là, accélérez le mouvement.

SYNCHRONISATION DE LA MAIN DROITE ET DE LA MAIN GAUCHE. TRAVAIL DE L'ALLER-RETOUR DU MEDIATOR

Important : observez rigoureusement les «aller-retour» du médiator notés en dessous de la tablature.

Exercice numéro 1

Utilisez l'index et le majeur de la main gauche.

Répétez cet exercice avec le majeur et l'annulaire, puis avec l'annulaire et l'auriculaire.

VI. EXERCISES :

IMPORTANT:

To take proper advantage of these exercises you must repeat them often.

Pay special attention to the regularity of the rhythm as you play. When you feel at ease, and only then, play them more quickly.

SYNCHRONISATION OF THE LEFT AND RIGHT HANDS. PLECTRUM WORK

Important : follow strictly the «up-and-down» of the plectrum written below the tablature

Exercise number 1

Use the index and middle fingers of the left hand.

Repeat this exercise with the middle and ring fingers, then with the ring and little fingers.

Exercice numéro 4

Gamme chromatique sur le principe
de l'exercice numéro 3.

Exercise number 4

Chromatic scale based on exercise
number 3.



Patrick LEGUIDCOQ avec Nininne

E.A.S. 17 786

Exercice numéro 5

Ecarts : utilisez l'index et l'annulaire.

Exercise number 5

Stretches : use the index and ring fingers.

Exercice numéro 6

Utilisez l'index et l'auriculaire.

Exercise number 6

Use the index and little fingers.

Exercice numéro 7

Utilisez l'index et l'annulaire.

Exercise number 7

Use the index and ring fingers.

Exercice numéro 8
Utilisez l'index et le majeur.

*Exercise number 8
Use the index and middle fingers.*

Exercice numéro 9a
Trois gammes importantes.
Vous trouverez au-dessus de la tablature
l'indication numérique des doigts de la
main gauche.
Gamine de Sol majeur.

*Exercise number 9a
Three important scales.
You will find the numerical indication
of the left hand fingering above the tablature.
G major scale.*

Faites par vous-même cette gamme
dans l'autre sens.

*Play this scale in the other direction
(descending).*

Exercice numéro 9b
Gamme de Do majeur.

Exercise number 9b
C major scale.

Faites par vous-même cette gamme dans l'autre sens.

Play this scale in the other direction (descending).

Exercice numéro 9c

Exercise number 9c
G minor scale.

Faites par vous même cette gamme dans l'autre sens.

Notez : ces gammes s'exécutent dans toutes les tonalités sans changer de forme.

Exemple :

Si vous déplacez la première note de la gamme 9a d'une case supérieure, vous obtiendrez une gamme de Sol dièse majeur, pour deux cases, une gamme de La majeur, etc...

Play this scale in the other direction (descending).

N.B. : these scales should be played in all the keys. The relative position of the hand does not change.

Example :

If you move the first note of the scale 9a up by one upper you will obtain the G sharp major scale, by two frets, the A major scale etc...

VII. L'ACCOMPAGNEMENT, LES ACCORDS ET LEURS ENCHAÎNEMENTS.

Dans ce style, l'accompagnement joue un rôle important de soutien.

Très souvent appelée «pompe», cette rythmique a la particularité de simuler la batterie.

exemple :

1er temps : grosse caisse.

2ème temps : caisse claire.

Au son de la voix, cela donnerait : «poum tchack, poum tchack» ; image amusante, peut-être, mais très proche de la réalité.

En application, le premier temps se joue court et étouffé. Le deuxième temps se joue clair et long.

VII. THE ACCOMPANIMENT, THE CHORDS AND THEIR PROGRESSIONS.

In this style the accompaniment plays an important supporting role.

Often called «pumping» this rhythmic procedure has the particularity of imitating the percussion.

example :

1st beat : bass drum.

2nd beat : snare drum.

Vocalised, this would give : «poom chak, poom chak» ; perhaps an amusing image but nonetheless close to the reality.

In practice the first beat is played short and dampened, the second beat long and clear.

Maurice,
débordant de talent
et de chaleur...

Joseph,
la rythmique
électrique...



Maurice FERRET et Joseph POUVILLE

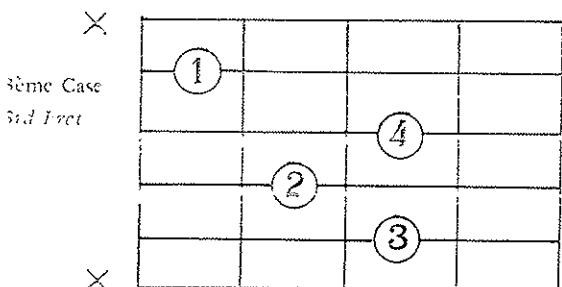
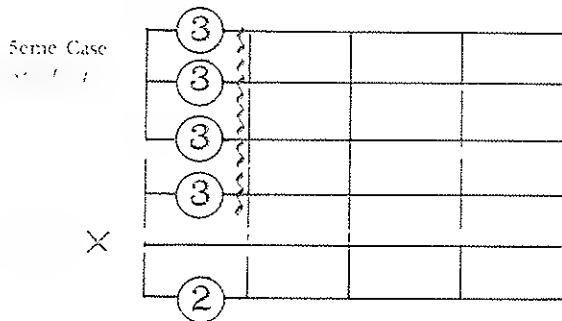
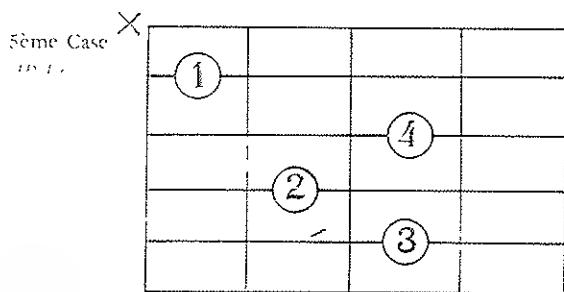
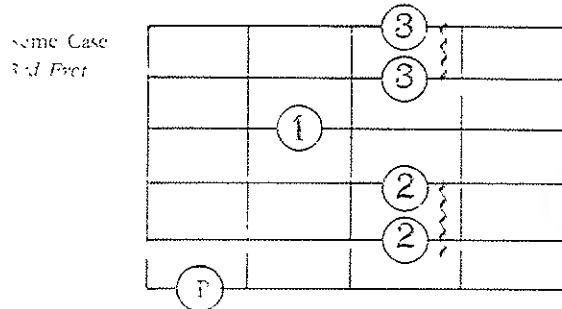
Ceci n'est pas un tableau d'accords !

Nous vous apprenons les accords principaux du style. Ils s'enchaînent afin de créer des suites logiques et habituelles dans le jazz.

Notation universelle des accords :

Il est nécessaire de les lire parfaitement (nombreuses sont les partitions notées de cette façon et vous les rencontrerez donc souvent).

ANATOLE TONALITE DE SOL
X : étouffer la corde



This is not a chord table !

You will be taught the main chords of the style. They follow one another in such a way as to create logical sequences that are customary in jazz.

Universal notation of chords :

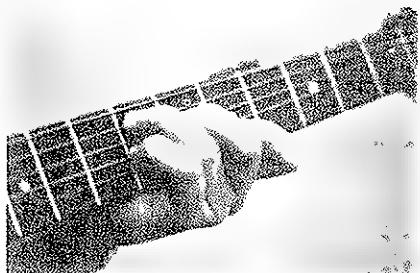
You must be able to read them perfectly (numerous scores are written in this way and you will often come across them).

TYPICAL CHORD PROGRESSION IN G
X : dampen the string

Sol
G 6/9



Mi 7
E



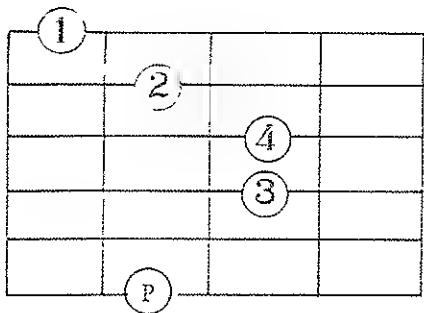
La m7
A



Ré 7
D



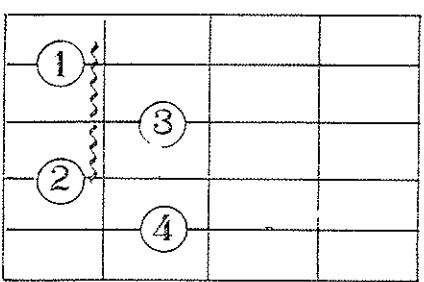
Some Case points



Sol
G 7



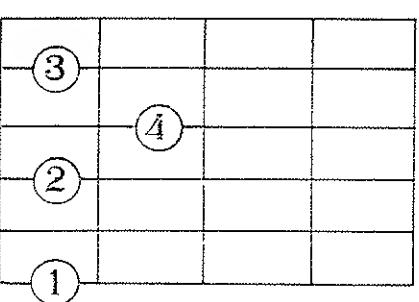
6ème Case



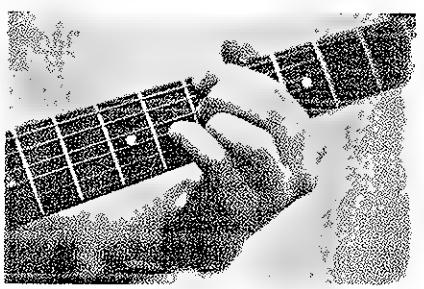
Mi 9,
E



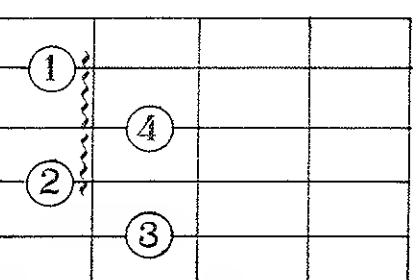
me Case Subject



La₇A

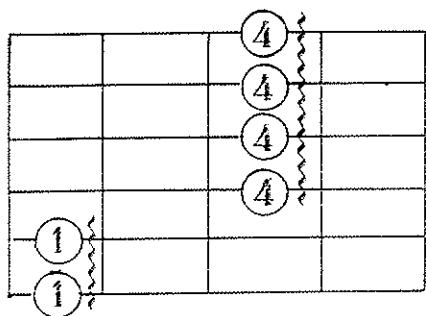
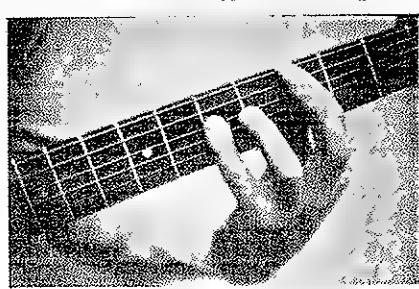
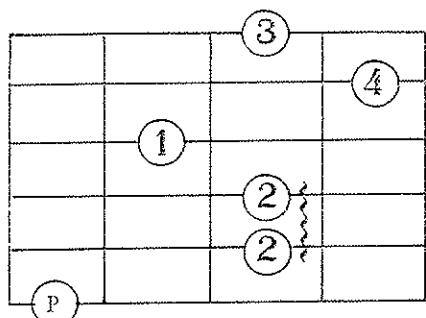
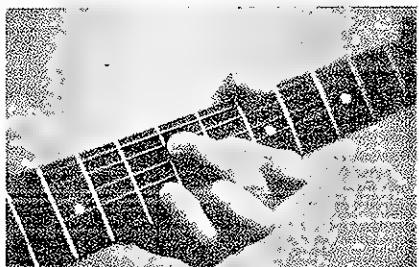
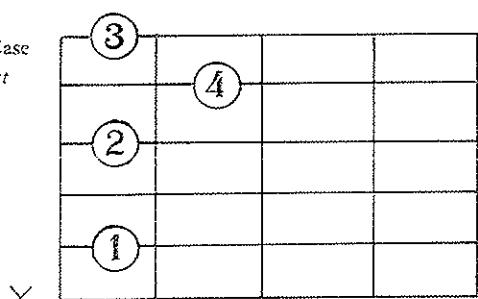
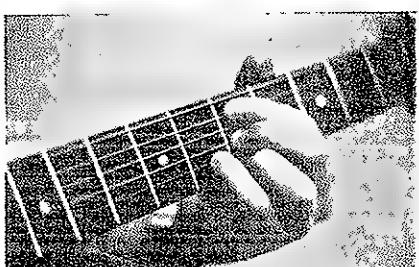
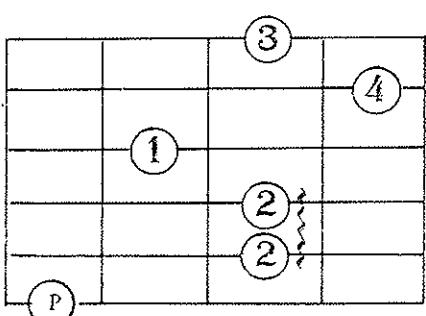
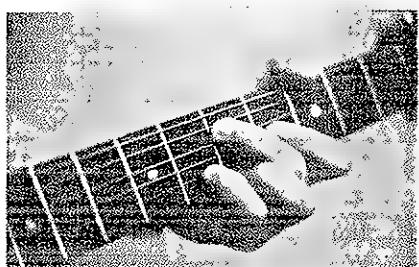


The Case

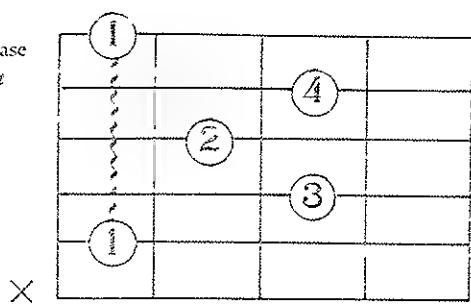


Ré 9;
D



3ème Case
3rd FretDo 6
C5ème Case
5th FretLa 9
A5ème Case
5th FretRé m7
D3ème Case
3rd FretSol 9
G

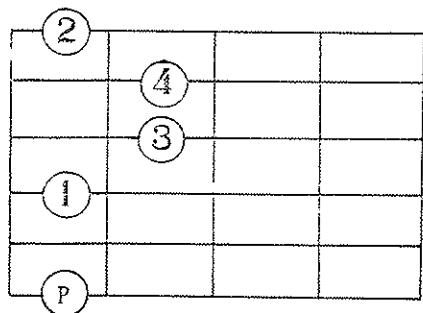
3ème Case
3rd Fret



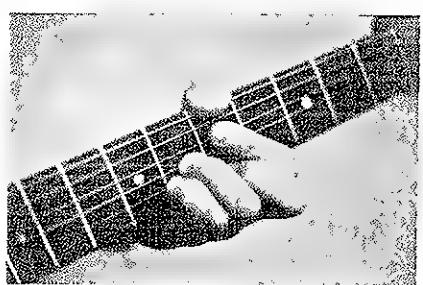
Do 7
C



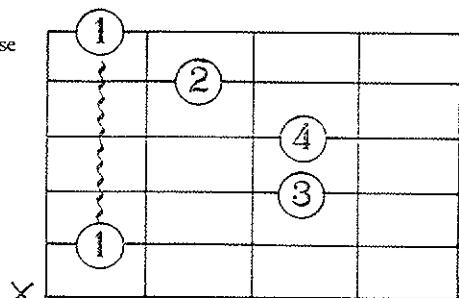
3ème Case
3th Fret



La 7/5
A



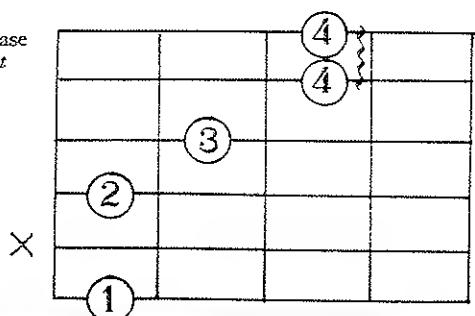
3ème Case
3th Fret



Ré m
D



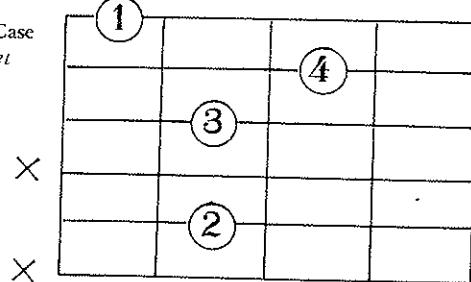
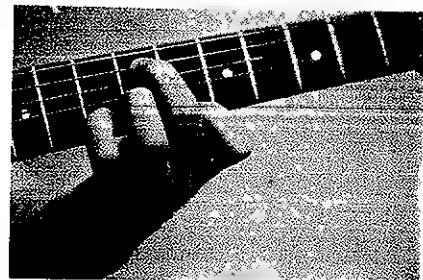
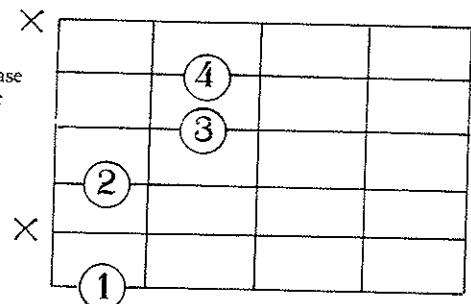
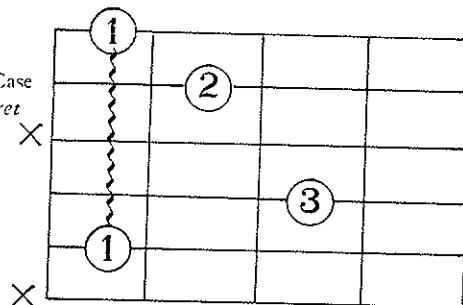
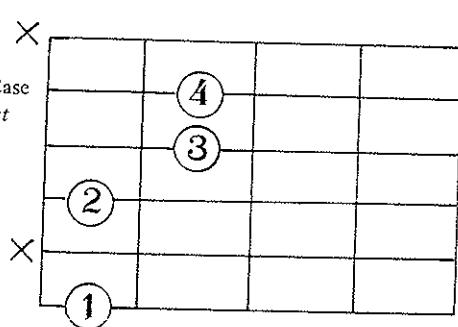
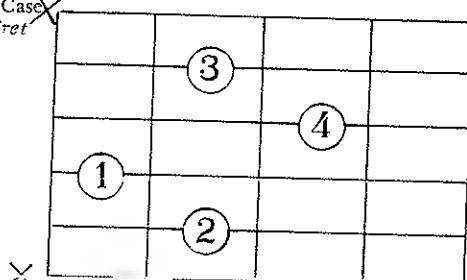
3ème Case
3th Fret



Sol 13
G



E.A.S. 17 786

6ème Case
6th FretMi m7/5b
E5ème Case
5th FretLa 5#
A5ème Case
5th FretRé m7
D3ème Case
3rd FretSol 5#
G2ème Case
2nd FretDo 7M/9
C

VII CLICHES :

Les clichés sont des phrases musicales typiques du style. En voici quelques uns.

Apprenez-les en attendant de créer les vôtres car un cliché est personnel.

Ils ne doivent en aucun cas palier un manque d'imagination. L'improvisation devrait être spontanée.

VII CLICHES :

Clichés are musical phrases that are typical of the style. Here are some of them.

Until you can create your own, for a cliché must be personal, learn these ones.

They must on no account make up for a lack of imagination. The improvisation should be quite spontaneous.

Do9 (C9)

1

Sol b5 (G5 b)

2

Solm (Gm)

3

Dom (Cm)

4

2 1 4 2 1 3 2 4
3 1 4 3 1 3 3 1
1 3 3 3 3 3
8

4 - 3 6 - 4 - 3 5 - 4 6 - 5 - 3 6 - 5 - 3 - 5 - 6

V □ V □ V V □ V □ V V □ V V V V V V V V V V

Lam (Am)

5

3 1 3 1 3 1 1 3 2 1 1 3 1 3 3 3

8 - 4 - 7 - 5 8 - 5 5 7 6 - 5 - 4 - 7 5 - 8 7 - 10 8 - 11 - 12

V □ V □ V □ V V V □ V V V □ V V V □ V V V □ V V

Rém (Dm)

6

3 1 1 4 1 3 1 3 1 1 3 1 1 4 1 3

10 13 - 9 - 12 - 10 13 - 10 10 12 - 10 - 12 - 10 - 8 8

V V V V □ V □ V □ V V V □ V V V □ V V V □ V V

Sol7 (G7)

7

2 3 2 1 4 1 1 2 1 2 3 4 2 1

4 - 5 4 3 - 6 4 - 3 4 - 4 5 6 7 4 3

V □ V V □ V V V □ V V V □ V V V □ V V

Lam (Am)

Mi7 (E7)

Lam (Am)

8

3 1 2 1 3 2 1 1 2 3 1 3 2 1

12 - 8 10 - 9 - 8 7 9 10 - 7 9 - 6 7

V □ V V V □ V V V □ V V V □ V V V □ V

IX. LES OCTAVES :

Elles s'utilisent pour exposer un thème ou plus généralement pour créer un effet. Elles sont frappées comme un accord en ayant soin de bien étouffer les autres cordes. Vous pouvez aussi les frapper avec le pouce. Vous obtiendrez ainsi un son très doux qui vous rappellera beaucoup «Wes Montgomery». En effet «Wes» se servait fréquemment des octaves d'une manière douce et raffinée.

L'attaque des octaves au médiautor rappelle bien entendu «Django Reinhardt» qui les utilisait pour augmenter la puissance expressive d'une phrase, donner plus de caractère à son jeu.

Nous utiliserons :

- l'index et l'annulaire, de la sixième à la troisième corde.
- l'index et l'auriculaire, de la quatrième à la première corde.

Exemple :

1

IX. THE OCTAVES :

They are used to set forth a theme or more generally to create an effect. They are struck like a chord and you must make sure you dampen the other strings. You can also strike them with the thumb. In this way you will obtain a very gentle sound which will remind you greatly of «Wes Montgomery». «Wes» frequently used octaves in a gentle, refined way.

Attacking octaves with the plectrum recalls of course «Django Reinhardt» who used them to increase the expressive power of a phrase, to give greater character to his playing.

We shall use :

- the index and the ring finger, from the sixth to the third strings.*
- the index and the little finger, from the fourth to the first strings.*

Example :

2

(Interpretation ternaire) $\text{♩} = \text{♩} \text{♩} \text{♩}$

(Interpret as though) $\text{♩} = \text{♩} \text{♩} \text{♩}$

(3)

Music staff and TAB staff for measure 3. The TAB staff shows a sequence of notes and rests with fingerings and a 'etc...' at the end.

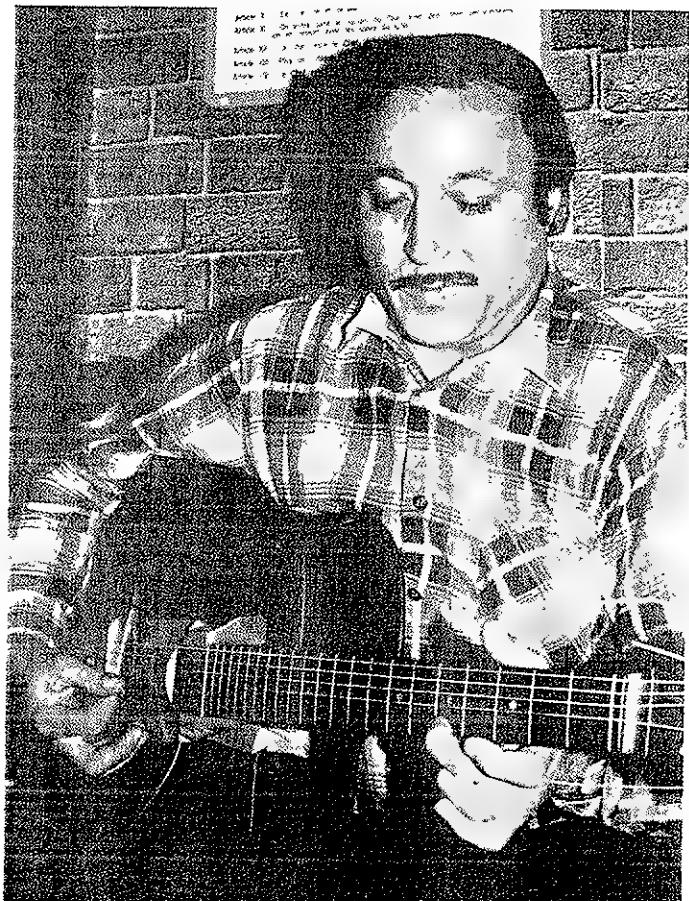
Music staff and TAB staff for measure 4. The TAB staff shows a sequence of notes and rests with fingerings and a 'etc...' at the end.

(4)

Music staff and TAB staff for measure 4. The TAB staff shows a sequence of notes and rests with fingerings and a 'etc...' at the end.



Mondine
Toute la sensibilité.
et le lyrisme des gitans...



E.A.S. 17 786

X. RESOLUTION DE THEME :

X. RESOLUTION OF A THEME :

Nous vous proposons ici quelques idées de fin :

A few ideas for ending are proposed here :

Do (C)

①

Lam (Am)

②

③

Lam (Am)

④

Do (C)

* SL

* SL

* SL - slide - glissez le doigt de la case 9
à la case 8.

* Slide the finger from fret 9 to fret 8.

Lam (Am)

5

(Interprétation ternaire



(Interpret as though

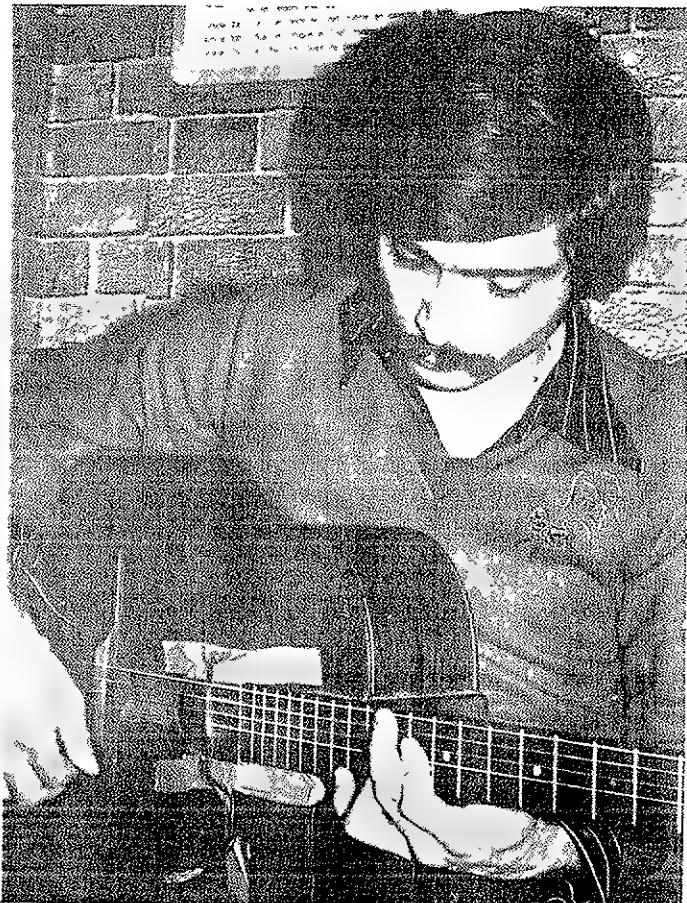


6

Résolution en Do M
Resolution in C M

Do (C)

7

Nininne
Fort de caractère,
et de swing...

XI. QUELQUES NOTIONS D'HARMONIE

Formation des accords :

Voici un système qui vous aidera à :

- 1- comprendre comment sont formés les accords.
- 2- trouver les noms des accords.

Ce système se compose de deux éléments :

I- Un tableau de formation d'accords.
Ce tableau indique la formation des principales familles d'accords.

II- Un cercle autour duquel s'enroulent toutes les gammes majeures. Vous remarquerez que la deuxième partie de chaque gamme est identique à la première partie de la gamme suivante.

Il faut savoir que les accords sont formés à partir de ces gammes majeures.

Un accord majeur est toujours composé de trois notes :

- la première note de la gamme appelée tonique (écrite en caractère gras sur le cercle).
- la troisième note de la gamme appelée «médiante» mais plus couramment tierce.
- la cinquième note de la gamme, la dominante ou quinte.

Soit pour un accord de DO majeur :

Do	Ré	Mi	Fa	Sol	La	Si	Do
↓	↓	↓					
I	III	V					

Un accord mineur est également composé de trois notes :

- la tonique
- la tierce abaissée d'un demi-ton*
- la quinte

XI. A FEW IDEAS ABOUT HARMONY

How chords are formed :

Here is a system which will help you :

- 1- to understand how chords are formed*
- 2- to find the names of the chords.*

This system comprises two elements:

I- A table of chord forms.

This table indicates the formation of the main chord families.

II- A circle around which are placed all the major scales. You will notice that the second part of each scale is identical to the first part of the following scale.

Chords are formed from these major scales.

A major chord always comprises three notes :

- the first note of the scale is called the tonic (written in bold letters on the circle).*
- the third note of the scale is called the mediant but more commonly the third.*
- the fifth note of the scale is called the dominant or fifth.*

In other words, for a C major chord :

C	D	E	F	G	A	B	C
↓	↓	↓					
I	III	V					

A minor chord also comprises three notes :

- the tonic*
- the third lowered by a semi-tone**
- the fifth*

On obtient les autres accords en ajoutant une ou plusieurs notes à ces premiers accords majeurs ou mineurs.

L'accord de septième :

- la tonique
- la tierce
- la quinte
- la septième note de la gamme abaissée d'un demi-ton*

Soit pour un accord de DO 7 :

(Si ♭)							
Do	Ré	Mi	Fa	Sol	La	Si	Do
↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
I	III	V	VII				

L'accord de neuvième majeure que nous citons uniquement par des chiffres :

I III V VII ♭ IX

Soit pour un accord de DO 9 :

(Si ♭)							
Do	Ré	Mi	Fa	Sol	La	Si	Do Ré
↓	↓	↓	↑	↑	↑	↓	↓
I	III	V	VII	IX			

L'accord de treizième majeure :

I III V VII ♭ XIII

Tous les accords sont construits de la même manière.

Vous pouvez donc à l'aide des tableaux suivants retrouver la plupart des accords que vous désirez.



*le (bémol) abaisse la note d'un demi-ton.
le (dièse) augmente la note d'un demi-ton.

Other chords can be obtained by adding one or more notes to the major or minor chords

The seventh chord :

- the tonic
- the third
- the fifth
- the seventh note of the scale lowered by a semitone*

So for a chord of C 7 :

(B ♭)

C	D	E	F	G	A	B	C
↑	↓	↑	↑	↑	↑	↑	↑
I	III	V	VII				

The chord of the major ninth, which we give in figures only :

I III V VII ♭ IX

So for a chord of C 9 :

(B ♭)

C	D	E	F	G	A	B	C	D
↑	↓	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
I	III	V	VII	IX				

The chord of the major thirteenth :

I III V VII ♭ XIII

All these chords are constructed in the same way.

You can therefore, with the help of the following tables find most of the chords you will want.



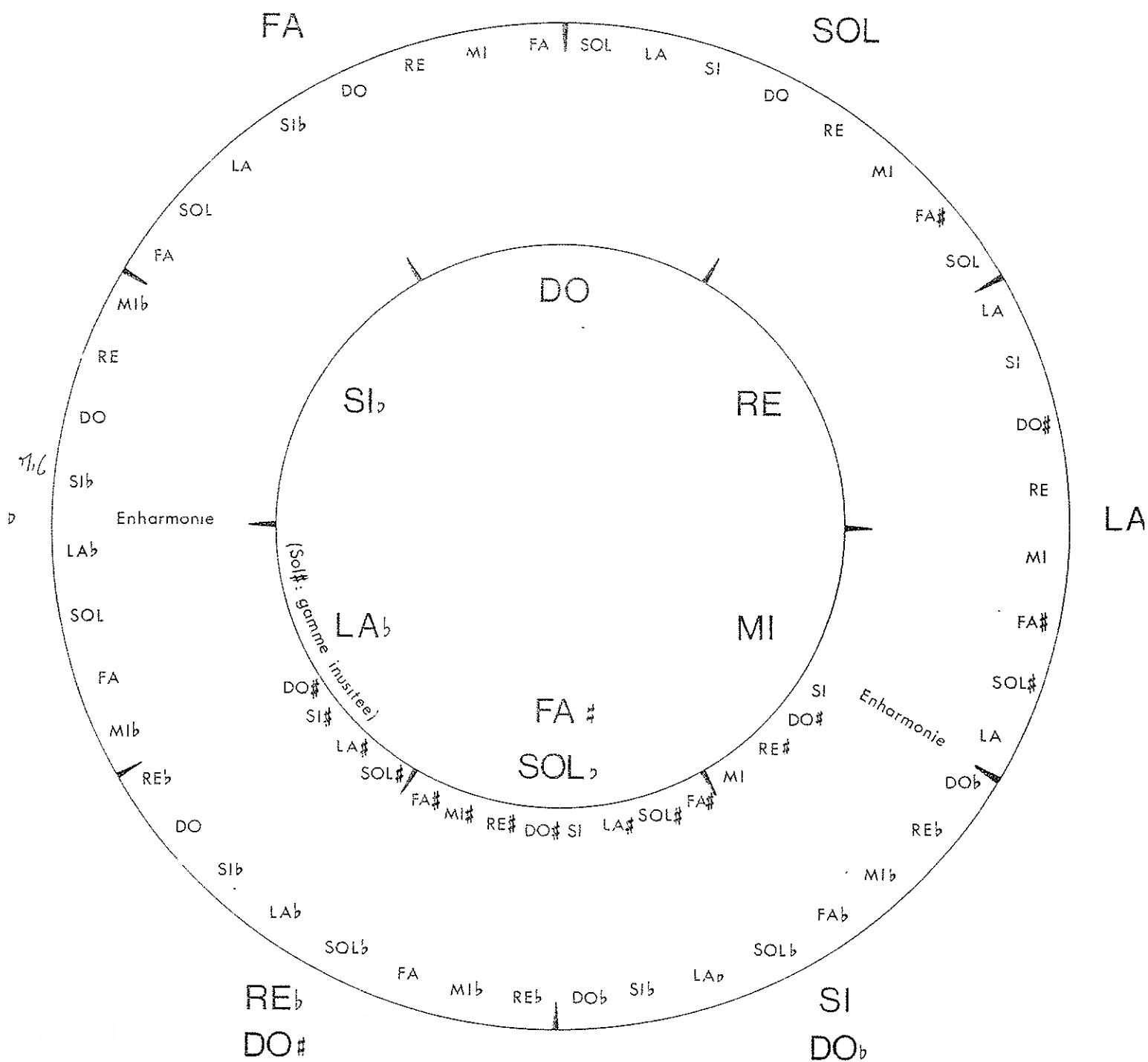
*the (flat) lowers the note by a semitone.
the (sharp) raises it by a semitone.

XII. TABLEAU POUR LA FORMATION
DES ACCORDS :

XII. TABLE FOR THE FORMATION OF
CHORDS :

MAJEUR (<i>Major</i>)						MINEUR (<i>Minor</i>)					
Majeur	I	III	V			mineur	I	III \flat	V		
6te Majeur	I	III	V	VI		mineur	I	III \flat	V	VI	
7ème Majeur	I	III	V	VII \flat		mineur 7	I	III \flat	V	VII \flat	
Majeur 7	I	III	V	VII		min. 7ème M	I	III \flat	V	VII	
9ème Majeur	I	III	V	VII \flat	IX	mineur 9	I	III \flat	V	VII	IX
Majeur 9	I	III	V	VII	IX						

AUGMENTÉ (<i>Augmented</i>)				DIMINUÉ (<i>Diminished</i>)			
ex. DO ⁺ C ⁺	I	III	V \sharp	ex DO ^o ou do dim C ^o or C dim	I	III \flat	V \flat
				DO 7 ^o ou do dim C 7 ^o or C dim	I	III \flat	V \flat



DEUXIEME PARTIE

Voici six morceaux destinés à ceux qui auront déjà bien assimilé les techniques de base.

Quatre d'entre eux figurent sur le disque qui accompagne la méthode. Vous pourrez en utilisant la stéréo exécuter soit la partie rythmique, soit le chorus tout en gardant l'accompagnement.

Vous rencontrerez quelquefois dans les tablatures les symboles suivants :

U = tiré (pour obtenir cet effet, attaquez un demi-ton plus bas et tirez sur la corde pour obtenir la note indiquée).

~~ = glissé

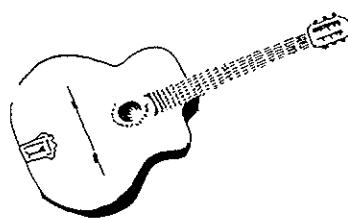
Here are six pieces intended for those who have already acquired the basic techniques.

Four of them are to be found on the record accompanying the method. By manipulating the stereo balance you play either the rhythmic part or the chorus while still keeping the accompaniment.

You will occasionally come across the following signs in the tablatures.

U = choke (to produce this effect, attack a semitone below and draw the string aside to obtain the indicated note).

~~ = slide



I GOT RHYTHM

Paroles de
Ira GERSHWIN

Musique de
George GERSHWIN

A

B

CHORUS

5-8-6 8-5 8-7-6 8-5-6-7-8 8-7-8

TAB: 7-8 6-5-8-6 8-5 8-7-6 8-5-6-7-8 8-7-8

10-8 10-8-8-7 8-6-8-6-5-6 8-6 5-6-8-9-10-5-8-6 7-5 8-6 7-6

TAB: 10-8 10-8-8-7 8-6-8-6-5-6 8-6 5-6-8-9-10-5-8-6 7-5 8-6 7-6

6-6-8 6-10-5-8 6-8-6 7-5 8-6 8-7 8-7-8 8-7-8

TAB: 6-6-8 6-10-5-8 6-8-6 7-5 8-6 8-7 8-7-8 8-7-8

Harmoniques

2-5 7-5 8-5 5 7 5-7-5-4 3-5-3 6-3 4 5 3 4-5 1-3 5 U U

TAB: 2-5 7-5 8-5 5 7 5-7-5-4 3-5-3 6-3 4 5 3 4-5 1-3 5 U U

3 6-3 3 5-5-4-3 2-5 3-6 5-8 6-9 10-8-8 11-8 8 10-8 7 7-6-6

TAB: 3 6-3 3 5-5-4-3 2-5 3-6 5-8 6-9 10-8-8 11-8 8 10-8 7 7-6-6

TAB: 6 - 8 — 8 - 10 - 13 — 10 - 13 — 10 — 8 - 8 - 8 - 8 — 11 — 10 — 11 — 12 - 13 - 12 - 11 - 9
7 — 10 - 12

TAB: 10 — 11 — 12 - 11 - 10 — 13 - 10 - 11 — 12 — 13 — 12 - 13 — 13 — 6 - 8 - 6 - 6 - 6 - 8 - 6 - 6

TAB: 6 - 8 - 6 - 6 - 6 - 8 - 6 - 6 — 6 - 8 — 6 — 6 - 8 — 6 - 10 - 10 — 10 - 5 - 8 - 6 — 7 — 8 — 5

TAB: 6 - 8 - 6 - 5 - 6 - 8 - 6 — 9 - 8 — 7 — 7 - 7 — 8 — 8 — 5 - 6 - 5 - 4 - 5 — 4 - 7 — 5 - 8

TAB: 7 - 10 — 8 - 11 — 9 — 11 - 9 — 8 — 13 - 9 — 2 - 3 — 4 - 3 - 2 - 3 — 2 - 5 — 3 - 6

5

7 - 8 - 6

7 - 8 - 7

6 - 7 - 8

7 - 8 - 7

7 - 8 - 7

6 - 7 - 8 - 7

6 - 7 - 8 - 7

10 - 8 - 8 - 6 - 6 - 8 - 6

5 - 8 - 6 - 8 - 5 - 6 - 7

8va

Reprendre deux fois A puis.

TAB

8 8 8 7-8 - 6~10 12-11-10 13-10 11 12-11

U

QUE RESTE T'IL DE NOS AMOURS

Paroles et Musique de Charles TRENET

Nota: Ce morceau est retroussé à l'octave réel, il convient de le jouer une octave au-dessus à la guitare.

Musical score and TAB for a guitar solo, starting with an Am7 chord. The solo consists of 12 measures, each with a specific fingering indicated below the TAB staff.

Chords: Am7, D7, Am9, F9, GM7/B

Measure 1: Am7 (Fingerings: 9-8, 7-6-8, 7-8-7)

Measure 2: D7 (Fingerings: 9-8, 7-6-8, 7-8-7)

Measure 3: Am9 (Fingerings: 9-8, 7-6-8, 7-8-7)

Measure 4: F9 (Fingerings: 9-8, 7-6-8, 7-8-7)

Measure 5: GM7/B (Fingerings: 9-8, 7-6-8, 7-8-7)

3 3 5 3 7-5-4-5 5-4-3-4

E_b9+
B_b
14-12-13 11 12 15-12 13 11-10 13 11-10-8 10-12-10-8-7 10-8 9 7-5-4-5

Am7 14-12-14-12-11

D9

GM7

-TAB

CHORUS

5-3-2-3 5-3-2-3-8-7-6-7-12-10-11 14 11-12-15-12 13 14-12-14-12-11 11-10 8-10-8

TAB

WHISPERING

Paroles de Malvin SCHONBERGER

Musique de
John SCHONBERGER

8va

E♭6

D9

E♭6

TAB

Musical score and tablature for a guitar solo. The score shows a treble clef, two flats, and a 12/8 time signature. It features a melodic line with various chords: D9, C9, and F9. The tablature below shows the guitar strings with corresponding fingerings and a 12/8 time signature.

Musical score and TAB for a guitar solo, showing a 12-bar blues progression in Fm9, Bb13b, Eb6, B6, Eb6, and Bb13b. The TAB includes muting and string-picking markings.

CHORUS

8va

13-11-10-11-10 13 11-10 13 10 — 10-11-10 13-10

TAB

11

15 - 13-15-13 - 13 11-13-11-10 - 9 11-9-8 - 11 - 9 - 11-9-8 - 10 9 - 8 - 11 - 8 - 9 - 11 - 9 - 8 - 11

TAB

1 Chorus entier
(32 mesures)

Reprise du Thème

8va

TAB 13 - 11 - 10 - 11 - 9 - 11
7 - 8 - 7 - 8 - 6
6 - 7 - 6 - 7
5 - 6
6 - 6
7 - 6

TAB 8 - 6 - 8 - 6 - 9 - 8 - 10
9 - 10 - 9 - 6 - 5
4 - 5 - 4
7 - 5 - 3 - 2
7

13 - 11 - 10 - 11

TAB 12 - 13 - 13 - 11 - 10 - 11 - 10 - 11 - 10
13 - 11 - 10 - 11 - 10 - 12 - 11
11 - 12 - 11 - 12 - 12
11 - 12 - 13 - 11 - 10 - 11 - 12

TAB 9 - 9 - 10 - 9 - 9 - 8
7 - 8 - 7 - 8 - 8
7 - 8 - 7 - 8 - 6
7 - 8 - 7 - 8 - 6

FIN

TAB 6 - 6 - 11 - 11 - 8 - 8
8 - 8 - 7 - 5 - 4 - 3
6 - 5 - 6 - 5 - 4 - 3
6 - 5 - 6 - 7 - 6 - 7
8 - 8 - 9 - 10 - 11 - 11

SOME OF THESE DAYS

(BÉBÉ D'AMOUR)

Paroles et Musique de Shelton BROOKS

Nota: Jouer une octave au-dessus.

INTRO

THEME

© 1922 by Will ROSSITER

Publié par arrangement avec Francis DAY et HUNTER LONDRES
EDITIONS SALABERT 22, rue Chauchat 75009 PARIS.

E.A.S.17786

Musical score and TAB for guitar. The score shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The TAB shows the strings and frets for the chords A7 and D7, with specific fingerings indicated by numbers and letters.

Musical score and TAB for guitar. The score shows a treble clef, a key signature of one sharp, and a 3/4 time signature. The TAB shows the strings and frets for the chords A7 and D7, with specific fingerings indicated by numbers and letters.

15 - 12 - 13 - 11 - 10 - 11 - 10 - 8 - 11 - 12 - 8 - 7 - 7 - 8 - 7 - 8 - 9 -

A7 D7 G6 G6

TAB: 14 - 12 - 14 - 12 - 11 - 10 - 11 - 10 - 8 - 11 - 12 - 8 - 7 - 7 - 8 - 7 - 8 - 9 -

CHORUS

10 - 9 - 8 - 7 - 10 - 8 - 7 - 9 - 8 - 9 - 8 - 10 - 9 - 7 - 10 - 9 - 10 - 9 - 7 - 9 - 10 - 9 - 11 - 12 - 12 -

TAB: 10 - 9 - 8 - 7 - 10 - 8 - 7 - 9 - 8 - 9 - 8 - 10 - 9 - 7 - 10 - 9 - 10 - 9 - 7 - 9 - 10 - 9 - 11 - 12 - 12 -

12 - 8 - 7 - 7 - 8 - 7 - 10 - 8 - 7 - 7 - 9 - 8 - 10 - 9 - 7 - 10 - 9 - 7 - 4 - 4 -

TAB: 12 - 8 - 7 - 7 - 8 - 7 - 10 - 8 - 7 - 7 - 9 - 8 - 10 - 9 - 7 - 10 - 9 - 7 - 4 - 4 -

7 - 7 - 6 - 7 - 6 - 9 - 7 - 10 - 9 - 12 - 10 - 13 - 11 - 12 - 9 - 10 - 7 -

TAB: 7 - 7 - 6 - 7 - 6 - 9 - 7 - 10 - 9 - 12 - 10 - 13 - 11 - 12 - 9 - 10 - 7 -

4 - 5 - 7 - 6 - 5 - 8 - 5 - 5 - 7 - 6 - 5 - 7 - 5 - 7 - 5 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 -

TAB: 4 - 5 - 7 - 6 - 5 - 8 - 5 - 5 - 7 - 6 - 5 - 7 - 5 - 7 - 5 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 - 4 -

U U

U

U

-TAB

4-4 3-5-3 2-3 5-4-3 6-3-5-3 4-4 5-4-3 4-3-2-3 2-5-5-7 5-7 5-8

5-6-7 5 7-8-9 10-9-8-7 10-9 10-7 6-5-6-5 9-7-6 7-5

-TAB

8-4-7-5 8-5 5 7 5-7-5-4-4 3-2 3-6 6 9 8 9-12 12 9 8 9 8

-TAB

10 10 10-12 10 12 13 14-12-11-12 15-12 13 11 10-11-10 13-11-12 12

-TAB

FIN

12 11-12

32 mesures (Chorus)

Reprise du Thème

-TAB

NUAGES

Musique et Chorus de Django REINHARDT

Nota 1. les petites notes sont des Harmoniques

Nota 2. Jouer une octave au-dessus.

CHORUS

F D♭9 C7 F D♭9

TAB: 8-10-8-10-8-10 9-10-9-10 10-9-7-10 7-10-8-9 8-9-8-9 9-9-9-7

C7 F A7

TAB: 8-7-8-9-10 7-7-5-6-5-8-6-5 3-4-5 7-6-8-7-5-8-7-6-9-10-11

Dm

TAB: 10-11-10-9-10 13-9-12-10 13-10-10-12-11-10-12-10 12-11-10-12-10 12-11-10

Harmoniques

G7 C6 C♯7 G7

TAB: 10-13-9-12-10 12-9-12-10-12-10 10-12-11-10-9-10 8-10-9-11-12-10 12-13-11-12-10

C7

D♭7

C7

12 13 15 16 12 13 15 16 13 14 16 15 13 12 11 10 9 11 9 8 11 9

TAB 12 13 15 16 12 13 15 14 15

F

G♭7

11 8 11 10 10 10 13 10 11 12 12 13 12

TAB 11 8 11 10 10 10 13 10 9 10 10 8

F7

B♭

11 13 11 10 10 13 11 12 10 13 12 12 15 14 15 15 13 15 17 15 17

TAB 11 11 13 11 10 10 13 11 12 10 13 12 12 15 14 15 15 13 15 17 15 17

B♭m

F

U

11 9 11 11 13 14 17 12 15 13 10 13 10 10 13 11 10 10 10 11 10 9

TAB 11 10 11 11 13 14 17 12 15 13 10 13 10 10 13 11 10 10 10 11 10 9

D♭9

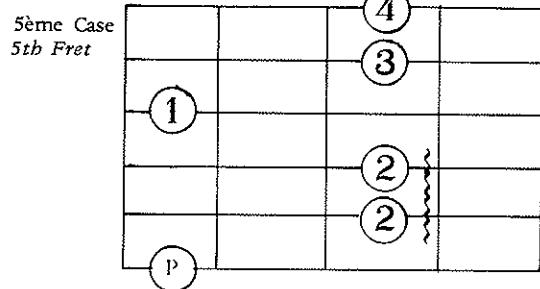
C7

F B♭m F

11 10 9 12 9 10 11 10 9 10 10 8 13 9 11 10 11 10

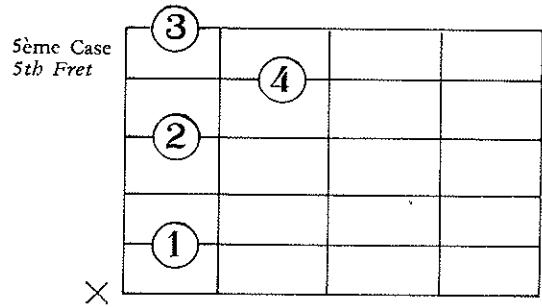
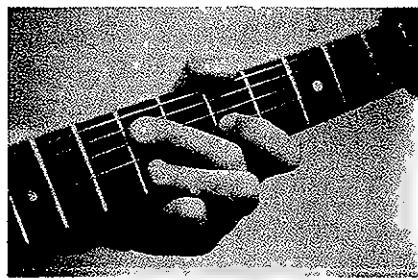
TAB 8 10 11 10 9 8 11 10 9 10 10 10 8 13 9 11 10 11 10

Enchaînement d'accords sur le thème de
MINOR SWING.

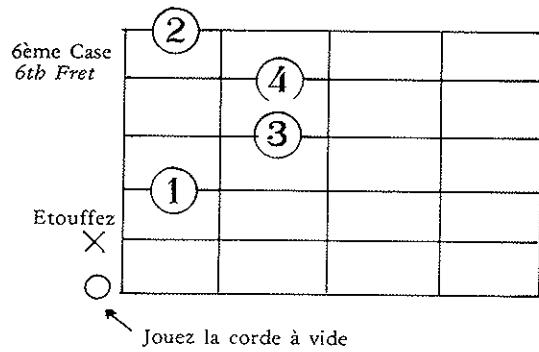


Chord sequence on the theme of MINOR SWING.

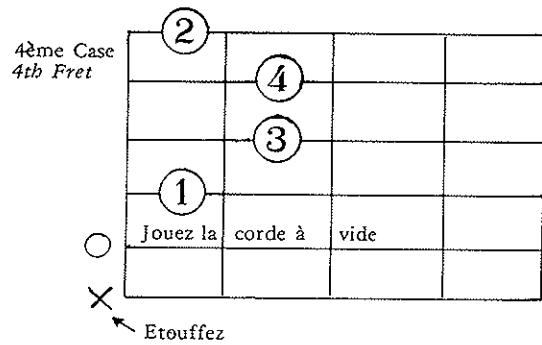
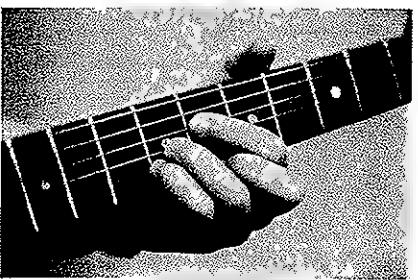
La m6/9
A



Ré m7
D

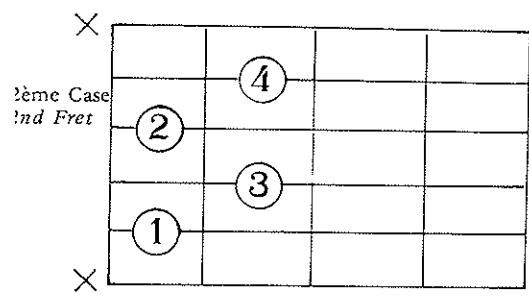


Mi 9/5b
E

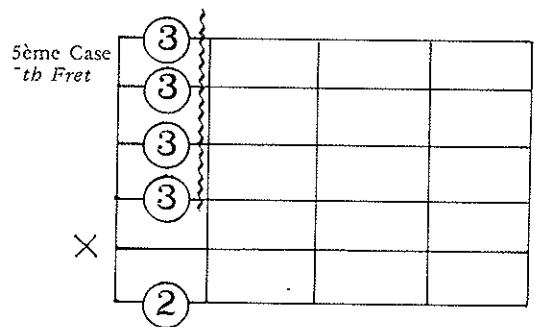


F #m 9/5b
A

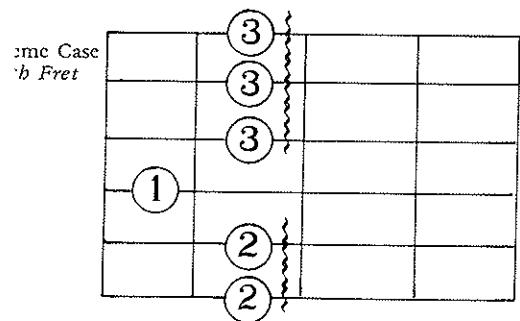




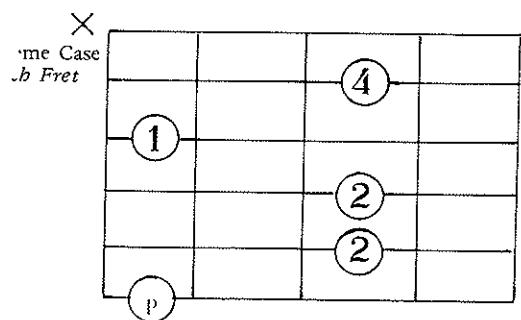
Si m7/5_b
B



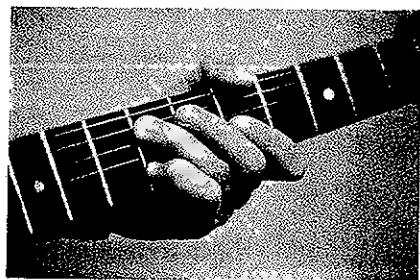
La m7
A



Mi 9
E



La m6
A



MINOR SWING

Chorus de
Django REINHARDT

Musique de Django REINHARDT
& Stéphane GRAPPELLI

Nota: Jouer une octave au-dessus.

CHORUS (1)

Music score and tablature for the first chorus of 'Minor Swing'. The score is in common time with a treble clef. The tablature shows six strings with note heads and stroke patterns. The chords are Am and Dm6. The tablature includes numerical fret numbers and some slurs.

Chords: Am, Dm6

Tablature (Fret numbers from bottom to top):

- Am: 8-8-8, 6-6-6, 7-7-7, 6-6-6
- Dm6: 5-5-5, 7-7-7, 4-4-4
- Am: 12-10-9, 10-12-10-9-12, 10-12-9

Music score and tablature for the second chorus of 'Minor Swing'. The score is in common time with a treble clef. The tablature shows six strings with note heads and stroke patterns. The chords are E7 and Am. The tablature includes numerical fret numbers and some slurs.

Chords: E7, Am

Tablature (Fret numbers from bottom to top):

- E7: 10-8-7, 10
- Am: 9-10-9, 10-7, 9
- Am: 6-9, 7-10, 9-10-9
- Am: 10-9-7, 7

Music score and tablature for the third chorus of 'Minor Swing'. The score is in common time with a treble clef. The tablature shows six strings with note heads and stroke patterns. The chords are Dm, Am, and U. The tablature includes numerical fret numbers and some slurs.

Chords: Dm, Am, U

Tablature (Fret numbers from bottom to top):

- Dm: 10-7-8-10, 10-8-7, 10
- Am: 7-10-9, 10-9-10
- U: 7-10-9, 10-9-7, 10-9-9, 10-7

Music score and tablature for the fourth chorus of 'Minor Swing'. The score is in common time with a treble clef. The tablature shows six strings with note heads and stroke patterns. The chords are E7 and Am. The tablature includes numerical fret numbers and some slurs.

Chords: E7, Am

Tablature (Fret numbers from bottom to top):

- E7: 5-7-8-5, 7
- Am: 8-7-7, 10-9-10-9, 10
- Am: 9-10-7, 10-9-7, 10-9-12, 12

CHORUS

CHORUS II

12 12-13 12 12 12 12-9-12-10 10 12-10 8-7 10-9 7
 TAB -7 -12-13 -7-14 -14 -14-13 -14 -13 -10 -12 -12 -10 -10 -10 -10

12-12-11-11-10 10-9-9-8-8-7-7-5 5-4-4 6-6-5-4-5 12-7-10

TAB

14-15-14 7 - 9-8-9

CHORUS (III)

CHORUS (IV)

Hauteurs réelles pour les octaves

Un grand merci, à tous ceux qui ont participé à la réalisation de la méthode avec nous.

Photos couvertures

Gérard NEUVECELLE

Photos intérieures

Bruno LEROY et X.

Relevés musicaux

Frédéric MANOUKIAN

Gravure musicale

Antonio SALAS

Traduction anglaise

Jeremy DRAKE

Maquette

Jacques DALLIANCE

Dessins

François VIDAL

Réalisation

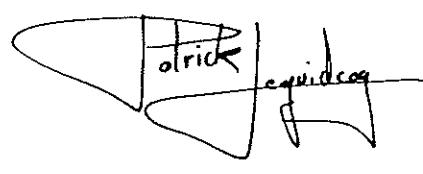
Francis RAYNAL

Jean-Michel WEBER

Enregistrements et mixages

Francis RAYNAL

Patrick LEGUIDCOQ



Jean-Marie REDON



Pour tous renseignements complémentaires écrire à Patrick LEGUIDCOQ
aux Editions Salabert, 22 rue Chauchat 75009 PARIS

SONGBOOKS SALABERT

JAZZ

Série Stop Chorus

Arrangés par Georges ARVANITAS
10 Standards de George GERSHWIN
de Duke ELLINGTON

Jazz Mood pour piano

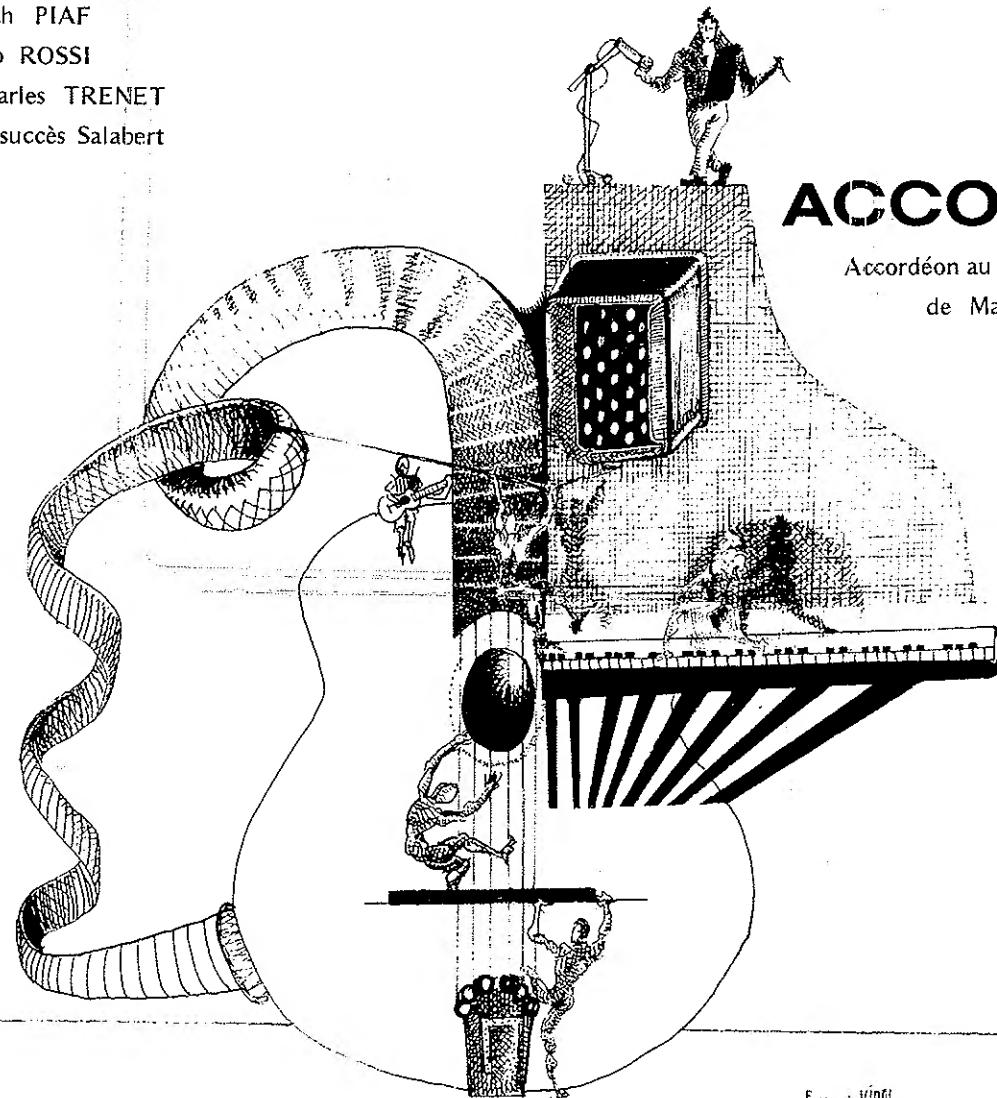
de CHARLES-HENRY

VARIETES

10 Succès - Serge LAMA
- Yves MONTAND
20 Succès - Aristide BRUANT
- Jack LANTIER
- Edith PIAF
- Tino ROSSI
- Charles TRENET
222 : recueil des succès Salabert



CA 80621



ACCORDÉON

Accordéon au soleil

de Maurice LARCANGE

LES EDITIONS

Albrecht

GUITARE MANOUCHE

FACE 1

- I got rhythm
- Que reste-t-il de nos amours ?

FACE 2

- Whispering
- Some of these days
(bébé d'amour)

Cette nouvelle pochette de la grande école de l'adresse, a tous les aficionados sensibles au fameux swing jamais égalé.

Les guitaristes débutants y trouveront des exercices variés à ce sujet, ainsi que de nombreux conseils pratiques. Les guitaristes confirmés apprécieront les échantillons que nous avons sélectionnés pour les plus représentatifs du genre. Les guitaristes confirmés traditionnels et en recherche d'expériences auront le plaisir de trouver dans «Swing» et «Négritude» deux étoiles de la dernière interprétation du swing et du jazz.

Le disque qui accompagne cette pochette est destiné à une partie d'accompagnement. Le véritable swing étant un style de jeu qui permet (en jouant avec les cordes) de faire varier de manière rythmique les accords.

Il est évident que ce disque peut servir d'un outil de travail pour l'apprentissage et pour entraîner à effectuer une partie de style ô combien magnifique.

22, rue Chauchat - F - 75009 Paris - ☎ (1) 824 55 60

imprimé en France

